

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

19 MAI 1949.

PROJET DE LOI concernant les pouvoirs du juge des référés.

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1).

Article premier.

L'article 11 de la loi du 25 mars 1876, contenant le titre premier du livre préliminaire du Code de Procédure civile, est remplacé par la disposition suivante :

« Le président du tribunal de première instance statue provisoirement par voie de référé, sur tous les cas dont il reconnaît l'urgence, et qui rentrent dans la juridiction civile des tribunaux de première instance ou dans la juridiction d'arbitres civils et qui ne sont pas soustraits à la juridiction des référés par une disposition spéciale. »

Art. 2.

Un article 11bis, rédigé comme suit, est introduit dans la loi du 25 mars 1876 :

« Dans les cas d'urgence prévus à l'article précédent, le président du tribunal de première instance peut prescrire tous constats, expertises et séquestres.

» Il peut donner aux experts la mission de constater des dommages, d'en rechercher les causes et d'en faire l'estimation.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

82 : *Projet de loi.*

232 : *Rapport.*

Annales du Sénat :

17 et 19 mai 1949.

19 Mei 1949

WETSONTWERP betreffende de machten van de rechter in kort geding.

ONTWERP GEWIJZIGD DOOR DE SENAAT (1).

Eerste artikel.

Artikel 11 van de wet van 25 Maart 1876, bevattende de eerste titel van het inleidend boek van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg doet voorlopig in kort geding uitspraak over al de gevallen die hij als spoedeisend erkent, en die onder de burgerlijke bevoegdheid van de rechtbanken van eerste aanleg of onder de bevoegdheid van burgerlijke scheidsrechters vallen en niet door een bijzondere bepaling aan de rechtsmacht der kort gedingen onttrokken zijn. »

Art. 2.

Een artikel 11bis, luidend als volgt, wordt in de wet van 25 Maart 1876 ingevoegd :

« In de dringende gevallen in het vorig artikel voorzien, kan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg alle vaststellingen, deskundigen-onderzoeken en sekwesters voorschrijven.

» Hij kan aan de deskundigen opdracht geven schade vast te stellen, de oorzaken er van op te sporen en er de schatting van te doen.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

82 : *Wetsontwerp.*

232 : *Verslag.*

Handelingen van de Senaat :

17 en 19 Mei 1949.

» Lorsqu'une partie justifie d'un intérêt apparent, même en vue d'une contestation future, il peut ordonner l'audition d'un ou de plusieurs témoins, s'il est constant que tout retard apporté à cette audition doit faire craindre que le témoignage ne puisse être recueilli ultérieurement. »

Art. 3.

Un article 12^{ter}, rédigé comme suit, est introduit dans la loi du 25 mars 1876 :

« Dans les cas d'urgence prévus à l'article précédent, le président du tribunal de commerce peut prescrire tous constats, expertises et séquestres :

» Il peut donner aux experts la mission de constater des dommages, d'en rechercher les causes et d'en faire l'estimation.

» Lorsqu'une partie justifie d'un intérêt apparent, même en vue d'une contestation future, il peut ordonner l'audition d'un ou de plusieurs témoins, s'il est constant que tout retard apporté à cette audition doit faire craindre que le témoignage ne puisse être recueilli. »

Art. 4.

Un article 808^{bis}, rédigé comme suit, est introduit dans le Code de procédure civile :

« L'enquête sera tenue selon les règles ordinaires; toutefois, lorsqu'il ordonne une enquête ou une expertise, le président peut, en cas de nécessité, abréger tous délais de procédure relatifs à ces mesures d'instruction. »

Bruxelles, le 19 mai 1949.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

H. ROLIN.

J. BOUILLY.

M. BAERS.

» Wanneer een partij bewijst er blijkbaar belang bij te hebben, zelfs met het oog op een toekomstig geschil, kan hij het verhoor van een of meer getuigen bevelen, indien het vaststaat dat elke vertraging van zulk verhoor de vrees wettigt dat de getuigenis nadien niet zou kunnen afgenomen worden. »

Art. 3.

Een artikel 12^{ter}, luidend als volgt, wordt in de wet van 25 Maart 1876 ingevoegd :

« In de dringende gevallen in het vorig artikel voorzien, kan de voorzitter van de rechtbank van koophandel alle vaststellingen, deskundigen-onderzoeken en sekwesters voorschrijven :

» Hij kan aan de deskundigen opdracht geven schade vast te stellen, de oorzaken er van op te sporen en er de schatting van te doen.

» Wanneer een partij bewijst er blijkbaar belang bij te hebben, zelfs met het oog op een toekomstig geschil, kan hij het verhoor van een of meer getuigen bevelen, indien het vaststaat dat elke vertraging van zulk verhoor de vrees wettigt dat de getuigenis niet zou kunnen afgenomen worden. »

Art. 4.

Een artikel 808^{bis}, luidend als volgt, wordt in het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering ingevoegd :

« Het onderzoek geschiedt naar de gewone regelen; wanneer hij evenwel een verhoor of een deskundigen-onderzoek beveelt, kan de voorzitter, zo nodig, alle termijnen van rechtspleging betreffende deze maatregelen van onderzoek inkorten. »

Brussel, 19 Mei 1949.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretarissen,